



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 11 от 8 июня 2020 г.
Зав.кафедрой:  Фаткуллина Ф.Г.

Согласовано:
Председатель УМК факультета
 Гареева Г.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина: Стилистика иностранного языка

Вариативная часть
программа бакалавриата

Направление подготовки:
45.03.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки
«Отечественная филология»
(башкирский язык и литература, иностранные языки)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель)
к. филол. н., доцент



/Усманов Р.Ш.

Для приема: 2020

Уфа - 2020

Составитель / составители: доцент Р.Ш. Усманов

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии протокол от «8» июня 2020 г. № 11.

Заведующий кафедрой  / Фаткуллина Ф.Г

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____,
протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____,
протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____,
протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

| | |
|--|--|
| 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы | |
| 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы | |
| 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся) | |
| 4. Фонд оценочных средств по дисциплине | |
| 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания | |
| 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций | |
| 4.3. Рейтинг-план дисциплины | |
| 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | |
| 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины | |
| 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины | |
| 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине | |

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

| Результаты обучения | | Формируемая компетенция (с указанием кода) | Примечание |
|---------------------|---|---|------------|
| Знать | <p>Базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля; правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов; теоретический материал по основным темам дисциплины;</p> <p>-Знать: основные нормы современного русского и иностранного языков (орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические, орфоэпические, фонетические) и систему функциональных стилей;</p> <p>Культуру стран изучаемого языка, нормы речевого этикета; правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения.</p> <p>Знать фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста. стилистическую дифференциацию изучаемого языка</p> | <p>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10)</p> <p>Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия(ОК-5)</p> <p>Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5)</p> | |
| Умения | <p>Читать и понимать со словарем</p> | ПК-10 | |

| | | | |
|--|--|---------------------------|--|
| | <p>специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;</p> <p>правильно применять теоретические знания на практике;</p> <p>составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> <p>- Уметь: читать, переводить, говорить на иностранном языке; формулировать достижимую в рамках определенной коммуникативной ситуации цель официально-делового общения на иностранном языке; уметь пользоваться научной, справочной, методической литературой на родном и иностранных языках; переводить тексты по специальности с иностранного языка на родной и с родного на иностранный, а также редактировать данные тексты;</p> <p>Уметь понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке, освещать обсуждаемую проблему с разных сторон;</p> <p>Уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка;</p> <p>- применять полученные знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности</p> | <p>ОК-5</p> <p>ОПК-5:</p> | |
| <p>Владения (навыки/ опыт деятельно-сти)</p> | <p>Владеть грамматическими навыками на высоком профессиональном уровне; основными теоретическими знаниями;</p> <p>навыками перевода различных</p> | <p>ПК-10</p> | |

| | | | |
|--|---|--------------------------|--|
| | <p>типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода</p> <p>Навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность. владеет техникой речевой деятельности.</p> <p>Владеть навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; навыками спонтанной устной и письменной коммуникации на различные темы в рамках разговорно-бытового и официально-делового стилей речи</p> <p>Владеет навыками восприятия и порождения устных и письменных текстов любой тематики, в том числе в ходе научной и профессиональной коммуникации; коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе бытовой, научной и профессиональной коммуникации</p> | <p>ОК-5</p> <p>ОПК-5</p> | |
|--|---|--------------------------|--|

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика иностранного языка» относится к вариативной части.

Дисциплина «Стилистика иностранного языка» изучается на 4 курсе в 7 семестре

Цели изучения дисциплины «Стилистика иностранного языка»: сопоставительное изучение стилистических особенностей современного английского и башкирского языков, особенностей их функционирования.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: «Иностранный язык», «Практикум по иностранному языку», «Методика преподавания иностранного языка», «Последовательный перевод».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции

ОК-5 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

| Этап (уровень) освоения компетенции | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения | |
|-------------------------------------|---|--|--|
| | | Не зачтено | Зачтено |
| Первый этап (уровень) | Знать: основные нормы современного русского и иностранного языков (орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические, орфоэпические, фонетические) и систему функциональных стилей; культуру стран изучаемого языка, нормы речевого этикета; правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения | Не знает или имеет фрагментарные знания об основных нормах современного русского и иностранного языков (орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические, орфоэпические, фонетические) и систему функциональных стилей; культуру стран изучаемого языка, нормы речевого этикета; правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения | В целом знает основные нормы современного русского и иностранного языков (орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические, орфоэпические, фонетические) и систему функциональных стилей; культуру стран изучаемого языка, нормы речевого этикета; правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения |
| Второй этап (уровень) | Уметь: читать, переводить, говорить на иностранном языке; | Не умеет или не способен читать, переводить, говорить на иностранном языке; формулировать | Умеет читать, переводить, говорить на иностранном языке; формулировать достижимую в рамках определенной |

| | | | |
|------------------------------|--|--|---|
| | <p>формулировать достижимую в рамках определенной коммуникативной ситуации цель официально-делового общения на русском и иностранном языках; уметь пользоваться научной, справочной, методической литературой на родном и иностранных языках; переводить тексты по специальности с иностранного языка на родной и с родного на иностранный, а также редактировать данные тексты;</p> | <p>достижимую в рамках определенной коммуникативной ситуации цель официально-делового общения на русском и иностранном языках; уметь пользоваться научной, справочной, методической литературой на родном и иностранных языках; переводить тексты по специальности с иностранного языка на родной и с родного на иностранный, а также редактировать данные тексты.</p> | <p>коммуникативной ситуации цель официально-делового общения на русском и иностранном языках; уметь пользоваться научной, справочной, методической литературой на родном и иностранных языках; переводить тексты по специальности с иностранного языка на родной и с родного на иностранный, а также редактировать данные тексты</p> |
| <p>Третий этап (уровень)</p> | <p>Владеть: навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки /</p> | <p>Не владеет навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / владеет техникой речевой деятельности</p> | <p>Владеет навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / владеет техникой речевой деятельности</p> |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | специальность. владеет техникой речевой деятельности. | | |
|--|--|--|--|

ОПК-5: Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

| Этап (уровень) освоения компетен ции | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения | |
|--|---|--|---|
| | | Не зачтено | Зачтено |
| Первый этап (уровень) | Знать фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально- оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста. стилистическую дифференциацию изучаемого языка, необходимые будущему филологу- словеснику диалектологически е понятия; классификации башкирских диалектов; фонетические, лексические и грамматические особенности | Не знает или имеет фрагментарные знания о фонетических, лексических, грамматических средствах основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста. стилистическую дифференциацию изучаемого языка, необходимые будущему филологу-словеснику диалектологические понятия; классификации башкирских диалектов; фонетические, лексические и грамматические особенности диалектов. | В целом знает фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста. стилистическую дифференциацию изучаемого языка, необходимые будущему филологу-словеснику диалектологические понятия; классификации башкирских диалектов; фонетические, лексические и грамматические особенности диалектов |

| | | | |
|-----------------------|---|---|--|
| | диалектов. | | |
| Второй этап (уровень) | <p>Уметь: понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке, освещать обсуждаемую проблему с разных сторон;</p> <p>уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка;</p> <p>- применять полученные знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности; различать башкирские диалекты и говоры, наречия; связать теоретические сведения о башкирских диалектах с практическим анализом языковых фактов</p> | <p>Не умеет или не способен понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке, освещать обсуждаемую проблему с разных сторон;</p> <p>уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка;</p> <p>- применять полученные знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности; различать башкирские диалекты и говоры, наречия; связать теоретические сведения о башкирских диалектах с практическим анализом языковых фактов</p> | <p>Умеет понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке, освещать обсуждаемую проблему с разных сторон;</p> <p>уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка;</p> <p>- применять полученные знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности; различать башкирские диалекты и говоры, наречия; связать теоретические сведения о башкирских диалектах с практическим анализом языковых фактов</p> |
| Третий этап (уровень) | <p>Владеть: навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи;</p> <p>навыками порождения устных и письменных текстов</p> | <p>Не владеет навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи;</p> <p>навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи;</p> | <p>Применяет грамматические навыки восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи;</p> <p>навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи;</p> <p>навыками спонтанной</p> |

| | | | |
|--|--|--|---|
| | <p>разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; навыками спонтанной устной и письменной коммуникации на различные темы в рамках разговорно-бытового и официально-делового стилей речи</p> <p>Владеет навыками восприятия и порождения устных и письменных текстов любой тематики, в том числе в ходе научной и профессиональной коммуникации;</p> <p>коммуникативным и тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе бытовой, научной и профессиональной коммуникации;</p> <p>различными методами изучения диалектизмов; ориентироваться в лингвогеографических картах.</p> | <p>навыками спонтанной устной и письменной коммуникации на различные темы в рамках разговорно-бытового и официально-делового стилей речи</p> <p>Владеет навыками восприятия и порождения устных и письменных текстов любой тематики, в том числе в ходе научной и профессиональной коммуникации;</p> <p>коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе бытовой, научной и профессиональной коммуникации;</p> <p>различными методами изучения диалектизмов; ориентироваться в лингвогеографических картах</p> | <p>устной и письменной коммуникации на различные темы в рамках разговорно-бытового и официально-делового стилей речи</p> <p>Владеет навыками восприятия и порождения устных и письменных текстов любой тематики, в том числе в ходе научной и профессиональной коммуникации;</p> <p>коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе бытовой, научной и профессиональной коммуникации; различными методами изучения диалектизмов; ориентироваться в лингвогеографических картах</p> |
|--|--|--|---|

ПК-10 Владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках

| Этап (уровень) освоения компетен | Планируемые результаты обучения (показатели) | Критерии оценивания результатов обучения | |
|----------------------------------|--|--|---------|
| | | Не зачтено | Зачтено |
| | | | |

| ции | достижения заданного уровня освоения компетенций) | | |
|-----------------------|---|--|--|
| Первый этап (уровень) | Знать: базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля; правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов; теоретический материал по основным темам дисциплины | Не знает или имеет фрагментарные знания базовой лексики общего языка, лексики, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля; правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов; теоретического материала по основным темам дисциплины | В целом знает базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля; правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов; теоретический материал по основным темам дисциплины |
| Второй этап (уровень) | Уметь: читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; правильно применять теоретические знания на практике; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках. | Не умеет или не способен читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; правильно применять теоретические знания на практике; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках. | Умеет читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; правильно применять теоретические знания на практике; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках. |
| Третий этап (уровень) | Владеть: Владеть грамматическими навыками на высоком | Не владеет грамматическими навыками на высоком профессиональном | Применяет грамматические навыки на высоком профессиональном уровне; основные теоретические |

| | | |
|---|--|--|
| профессиональном уровне; основными теоретическими знаниями; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода | уровне; основными теоретическими знаниями; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода | знания; навыки перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода |
|---|--|--|

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

| Этапы освоения | Результаты обучения | Компетенция | Оценочные средства |
|------------------------|---|--|-----------------------------------|
| 1-й этап Знания | Базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своего направления и профиля; правила перевода и основных приемов составления аннотаций и подготовки рефератов; теоретический материал по основным темам дисциплины; -Знать: основные нормы современного русского и | владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10) | индивидуальный / групповой опрос, |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | <p>иностранных языков (орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические, орфоэпические, фонетические) и систему функциональных стилей;</p> <p>Культуру стран изучаемого языка, нормы речевого этикета; правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения.</p> <p>Знать фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста. стилистическую дифференциацию изучаемого языка</p> | <p>Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5)</p> <p>Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5)</p> | |
|--|--|--|--|

| | | | |
|-------------------------------|--|--|------------------------------|
| <p>2-й этап</p> <p>Умения</p> | <p>Читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;</p> <p>правильно применять теоретические знания на практике;</p> <p>составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> <p>- Уметь: читать, переводить, говорить на иностранном языке;</p> <p>формулировать достижимую в рамках определенной коммуникативной ситуации цель официально-делового общения на иностранном языке;</p> <p>уметь пользоваться научной, справочной, методической литературой на родном и иностранных языках; переводить тексты по специальности с иностранного языка на родной и с родного на иностранный, а также редактировать данные тексты;</p> <p>Уметь понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке, освещать обсуждаемую проблему с разных сторон;</p> <p>Уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка;</p> <p>- применять полученные</p> | <p>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10)</p> <p>Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5)</p> <p>Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5)</p> | <p>практические задания;</p> |
|-------------------------------|--|--|------------------------------|

| | | | |
|------------------------------|--|---|--------------|
| | знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности | | |
| 3-й этап Владеть навыками | <p>Владеть грамматическими навыками на высоком профессиональном уровне; основными теоретическими знаниями; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода</p> <p>Навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки / специальность. владеет техникой речевой деятельности.</p> | <p>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10) Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5) Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на</p> | Устный опрос |

| | | | |
|--|--|----------------------|--|
| | <p>Владеть навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; навыками спонтанной устной и письменной коммуникации на различные темы в рамках разговорно-бытового и официально-делового стилей речи</p> <p>Владеет навыками восприятия и порождения устных и письменных текстов любой тематики, в том числе в ходе научной и профессиональной коммуникации; коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе бытовой, научной и профессиональной коммуникации</p> | данном языке (ОПК-5) | |
|--|--|----------------------|--|

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг–план дисциплины представлен в приложении 2.

Зачет

Примерные вопросы на зачет:

1. Определение понятия «стилистика». Задача стилистики.
2. Определение понятий «язык-речь-стиль»
3. Проблема классификации стилей.

Критерии оценивания:

Оценка «Зачтено» выставляется студенту, если он правильно выполнил задание, владеет содержанием практической работы. *Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

Оценка «Не зачтено» выставляются студенту, если он не выполнил или не полностью выполнил задание практической работы, при выполнении задания студент

продemonстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Шкала оценивания:

зачтено - от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено - от 0 до 59 рейтинговых баллов.

Выполнение практических заданий

Практические задания выполняются после овладения теоретическим материалом. Выполнение заданий позволяет закрепить на практике правила и проверить уровень их усвоения обучаемым. В большинстве учебников способ, которым практически закрепляются правила перевода, состоит в выполнении упражнений с целью выработки понимания переводческих приемов у обучаемых..

Примерные практические задания.

Задание 1. Проанализировать следующий отрывок краткого рассказа на предмет использования автором стилистических приемов:

For Le Ly

We were driving back from San Diego, through one of those spectacular Pacific sunsets where the emblazoned clouds streak above the highway. Like a fire to end the world so beautiful that you might be happy to be consumed by such gilded flames.

“You not need to write this down?”

Kim Cuc had just started telling me something about a water buffalo toiling in a rice paddy.

“I remember what I need.”

She took her eyes off the highway. “Don't you forget.”

“Kim Cuc,” I shouted, pointing through the windshield. She was two inches from rear ending a silver Lexus.
(HOW THE TIGER GOT ITS STRIPES, By Nicholas Hogg)

Критерии и методика оценивания практических заданий:

- **3 балла** выставляется студенту, если он правильно выполнил задание, владеет содержанием практической работы. Студент показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.
- **2 балла** выставляется студенту, если он владеет содержанием практической работы, выполнил задание с небольшими неточностями. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;
- **1 балл** выставляется студенту, если он частично владеет содержанием практической работы; выполнил задание с существенными неточностями. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала
- **0 баллов** выставляются студенту, если он не выполнил или не полностью выполнил задание практической работы, при выполнении задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Индивидуальный /групповой опрос

Индивидуальный /групповой опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Это метод контроля позволяющий оценить знания одного студента или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать студентов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все студенты приготовились к ответу, а вызывают для ответа конкретного студента. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, студентам предлагается оценить полноту и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего студента, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно наводящими вопросами помогать студенту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов студентов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

На усмотрение преподавателя можно провести индивидуальный опрос студента по изученным темам модуля.

Приблизительные темы для индивидуального/группового опроса:

1. Предмет стилистики как лингвистической науки язык-речь-стиль. Проблема классификации стилей и виды стилистических значений.
2. Проблемы выбора слова. Лексический состав современного язык с точки зрения стилистики.

Критерии и методика оценивания индивидуального/группового опроса:

4 балла выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

3 балла выставляется студенту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

2 балла выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения

полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала

1 балл выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

0 баллов выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Устный опрос

Устный опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Это метод контроля позволяющий оценить знания одного студента или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать студентов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все студенты приготовились к ответу, а вызывают для ответа конкретного студента. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, студентам предлагается оценить полноту и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего студента, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно направляющими вопросами помогать студенту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов студентов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

На усмотрение преподавателя можно провести индивидуальный опрос студента по изученным темам модуля.

Приблизительные темы для устного опроса

1. Stylistics as a branch of general linguistics. Major schools.
2. The problem of text. Cohesion and coherence.
3. Literary text as a poetic structure. Principles of poetic structure cohesion

Критерии и методика оценивания устного опроса:

4 балла выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Студент показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

3 балла выставляется студенту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

2 балла выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала

1 балл выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

0 баллов выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Гуревич, В.В. English Stylistics: Стилистика английского языка : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 8-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 69 с. - ISBN 978-5-89349-814-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714>

б) дополнительная литература

2. Стилистика английского языка=English Stylistics : учебное пособие / Л.С. Крохалева, Т.Ф. Бурлак, С.Ф. Чистая и др. - Минск : РИПО, 2017. - 124 с. - ISBN 978-985-503-690-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487981>

3. Стилистика: испанский язык : учебное пособие / авт.-сост. А.С. Калашова, Е.Н. Красикова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2016. - 130 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459273>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

<http://study-english.info/stylistics.php>

<http://twirpx.com>

<http://www.correctenglish.ru/ebooks/textbooks/kobrina>

www.dictionary.com

Программное обеспечение:

1. Windows 8 Russian
2. Windows Professional 8 Russian

дисциплины.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Например, в виде таблицы:

| Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий | Вид занятий | Наименование оборудования, программного обеспечения |
|--|---|--|
| 1 | 2 | 3 |
| Аудитория 412, главный корпус | для проведения занятий лекционного | Лаборатория компьютерной филологии № 412. Оборудование: монитор Philips LCD Full HD (1920x1080) (1 шт.); системный блок Philips 237E7Q (1 шт.); видеокамера SONY PXW-X70 (1 шт.); микрофон CANON (2 шт.); Acer C 205 LED Projektor (1 шт.). |
| Аудитория 412, | для проведения занятий семинарского типа, практических занятий, | Лаборатория компьютерной филологии № 412. Оборудование: монитор Philips LCD Full HD (1920x1080) (1 шт.); системный блок Philips 237E7Q (1 шт.); видеокамера SONY PXW-X70 (1 шт.); микрофон CANON (2 шт.); Acer C 205 LED Projektor (1 шт.). |
| Аудитория 412, ул.Заки Валиди, 32, главный корпус, 4 этаж | для самостоятельной работы | Компьютерный класс № 410. Оборудование: Персональный компьютер в комплекте моноблока iRU 502 /клавиатура/мышь (15 шт.); |
| аудитория №421 | для проведения занятий семинарского типа для самостоятельной работы | Оборудование: Столы учебные – 5 шт Стулья – 2 шт. Стол преподавателя– 1 шт. Доска – 1 шт. Доска Bealingo – 1 шт. Шкаф – 2 шт. |
| аудитория №417 | для проведения занятий семинарского типа | Оборудование: экран настенный Classic Solution (1 шт.), модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 (1 шт.) Парта аудиторск. 3-х местн. – 13 шт. Стол – 2 шт. Доска - 1шт |

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
НАИМЕНОВАНИЕ ФИЛИАЛА
НАИМЕНОВАНИЕ ФАКУЛЬТЕТА (ИНСТИТУТА)

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Стилистика иностранного языка» на 7 семестр

очная

форма обучения

| Вид работы | Объем дисциплины |
|---|-------------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов) | 2 ЗЕТ / 72 |
| Учебных часов на контактную работу с преподавателем: | 28.2 |
| лекций | 14 |
| практических/ семинарских | 14 |
| лабораторных | |
| других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР) | 0.2 |
| Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) | 43.8 |
| Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль) | |

Форма(ы) контроля:

Зачет 7 семестр

| № п/п | Тема и содержание | Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах) | | | | Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка) | Задания по самостоятельной работе студентов | Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.) |
|----------|---|--|--------|----|----|---|---|--|
| | | ЛК | ПР/СЕМ | ЛР | СР | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | Модуль 1 | | | | | | | |
| 1. | Stylistics as a branch of general linguistics. Major schools. Linguistic stylistics and literary stylistics. The problem of text. Cohesion and coherence. | 1 | 2 | | 2 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование), Выполнение практического задания | индивидуальный / групповой опрос, |
| 2. | Literary text as a poetic structure. Principles of poetic structure cohesion Lexical Expressive Means and Stylistic Devices. Metaphor. Metonymy. Irony. | 1 | | | 2 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). | индивидуальный / групповой опрос, конспектирование практическое задание |

| | | | | | | | | |
|----|---|---|---|--|---|-------|---|--|
| | <p>Polysemy. Zeugma and Pun. Epithet. Oxymoron. Simile. Periphrasis. Euphemism. Hyperbole. 6. Peculiar Use of Set Expressions.</p> | | | | | | | |
| 3. | <p>Cliches. Proverbs and Sayings. Epigrams. Quotations. Allusions. Decomposition of Set Phrases. Expressive Means of Syntax.</p> | 2 | 2 | | 4 | 1,2,3 | <p>Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания</p> | <p>индивидуальный / групповой опрос, практические задания;</p> |
| 4. | <p>Stylistics as a branch of general linguistics. Major schools. Linguistic stylistics and literary stylistics. The problem of text. Cohesion and coherence. Literary text as a poetic structure. Principles of poetic structure cohesion</p> | 2 | 4 | | 8 | 1,2,3 | <p>Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания</p> | <p>индивидуальный / групповой опрос, практические задания;</p> |

| | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|-------|---|---|
| | | | | | | | | |
| | Модуль 2 | | | | | | | |
| 5 | Lexical Expressive Means and Stylistic Devices. Metaphor. Metonymy. Irony. Polysemy. Zeugma and Pun. Epithet. Oxymoron. | 2 | 1 | | 1 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания | индивидуальный / групповой опрос, практические задания; |
| 6 | Simile. Periphrasis. Euphemism. Hyperbole. Peculiar Use of Set Expressions. Cliches. Proverbs and Sayings. Epigrams. Quotations. Allusions. | 2 | 3 | | 5 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания | индивидуальный / групповой опрос, практические задания; |
| 7 | Decomposition of Set Phrases. Expressive Means of Syntax. | | | | 5 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). | индивидуальный / групповой опрос, конспектирование /написание аннотации |

| | | | | | | | | |
|---|---|----|----|--|------|-------|---|---|
| | | | | | | | Выполнение практического задания | |
| 8 | Stylistics as a branch of general linguistics. Major schools. Linguistic stylistics and literary stylistics. The problem of text. Cohesion and coherence. | | | | 5 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания | индивидуальный опрос, тест |
| 9 | Peculiar Use of Set Expressions. Cliches. Proverbs and Sayings. Epigrams. Quotations. Allusions. Decomposition of Set Phrases. Expressive Means of Syntax. | 2 | 2 | | 2.8 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания | индивидуальный / групповой опрос, практические задания; |
| | Всего часов: | 14 | 14 | | 43.8 | | | |
| | | | | | | | | |

Рейтинг-план дисциплины
«Стилистика иностранного языка»

(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

направление 45.03.01 Филология

курс 4, семестр 7

| Виды учебной деятельности студентов | Балл за конкретное задание | Число заданий за семестр | Баллы | |
|--|----------------------------|--------------------------|-------------|--------------|
| | | | Минимальный | Максимальный |
| Модуль 1: 50 бб. | | | | |
| Текущий контроль | | | | 25 |
| 1. Групповой опрос. | 4 | 2 | 0 | 8 |
| 2. Практические задания | 3 | 3 | 0 | 9 |
| 3. Устный опрос. | 4 | 2 | 0 | 8 |
| Рубежный контроль | | | 0 | 25 |
| Индивидуальный опрос | 5 | 5 | 0 | 25 |
| | | | 0 | |
| Итого | | | | 50 |
| Модуль 2: 50 бб. | | | | |
| Текущий контроль | | | | 25 |
| 1. Групповой опрос. | 4 | 2 | 0 | 8 |
| 2. Практические задания | 3 | 3 | 0 | 9 |
| 3. Устный опрос. | 4 | 2 | 0 | 8 |
| Рубежный контроль | | | 0 | 25 |
| Индивидуальный опрос | 5 | 5 | 0 | 25 |
| | | | 0 | |
| Итого | | | | 50 |
| Поощрительные баллы – 10 бб. | | | | 10 |
| 1. Публикация статей | 5 | 2 | 0 | 10 |
| | | | | |
| Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов) | | | | |
| 1. Посещение практических занятий | | | 0 | -10 |
| Итоговый контроль | | | | |

| | | | | |
|--------|--|--|--|--|
| Зачет. | | | | |
|--------|--|--|--|--|